

Exercices sur les conjonctions de coordination : corrigé

I. Recopier les phrases grecques suivantes en y ajoutant au bon endroit les conjonctions ou particules suggérées par la traduction.

1) Je ne suis pas seule, **car** j'ai des enfants.

Οὐ μόνη εἰμί, παῖδας **γὰρ** ἔχω.

2) **Non seulement** vous parlez bien, **mais encore** vous avez une belle écriture.

Οὐ μόνον εὖ λέγετε, **ἀλλὰ καὶ** καλῶς γράφετε.

3) Les enfants sont bons, les hommes sont méchants.

Οἱ **μὲν** παῖδες ἀγαθοὶ εἰσι, οἱ **δ'** ἄνδρες κακοί.

4) Ils envoient de beaux cadeaux, **donc** ce sont des amis.

Καλὰ δῶρα πέμπουσιν, φίλοι **οὖν** εἰσίν.

5) J'enseigne le grec **et** les enfants l'apprennent.

Διδάσκω τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν, οἱ **δὲ** παῖδες μανθάνουσιν.

6) Les routes mènent **soit** vers la mer, **soit** à la maison.

Αἱ ὁδοὶ ἄγουσιν **ἢ** εἰς τὴν θάλατταν, **ἢ** εἰς τὸν οἶκον.

7) Le philosophe enseigne **à la fois** aux enfants **et** aux hommes.

Ὁ φιλόσοφος διδάσκει **καὶ** τοὺς παῖδας **καὶ** τοὺς ἄνδρας (ou : τοὺς **τε** παῖδας **καὶ** τοὺς ἄνδρας).

8) Les dieux ne sont **ni** des hommes **ni** des femmes.

Οἱ δαίμονες **οὔτε** ἄνδρες **οὔτε** γυναῖκές εἰσιν.

II. Conjonctions : traduire en grec les phrases suivantes en faisant attention à l'emploi des conjonctions.

1) Les hommes puissants possèdent des chevaux ou des animaux. **Οἱ δυνατοὶ ἄνθρωποι ἔχουσιν ἵππους ἢ ζῷα.**

2) C'est un bon cheval : en effet, il court toujours bien. **Ἀγαθὸς ἵππος ἐστίν, ἀεὶ γὰρ καλῶς τρέχει.**

3) Le jeune homme est juste : il libère (délie) donc les étrangers comme les citoyens. **Ὁ νεανίας δίκαιός ἐστιν, λύει οὖν {καὶ τοὺς ξένους καὶ τοὺς πολίτας / τοὺς τε ξένους καὶ τοὺς πολίτας}.**

4) L'une a un petit enfant, l'autre marche seule. **Ἡ μὲν μικρὸν παῖδα ἔχει, ἡ δὲ μόνη βαίνει.**

IV. Propositions positives et négatives : traduire en grec les phrases suivantes en faisant attention à l'enchaînement des propositions.

1) Les femmes se réjouissent, mais pas les hommes. **Αἱ γυναῖκες χαίρουσιν καὶ οὐχ οἱ ἄνδρες.**

2) Les êtres humains ne sont pas des divinités, mais des animaux. **Οἱ ἄνθρωποι οὐκ εἰσι δαίμονες, ἀλλὰ ζῷα.**

3) Tu n'es pas puissant et tu ne possèdes pas de cheval. **Οὐ δυνατὸς εἶ οὐδ' ἔχεις ἵππον.**

4) L'enfant est sage, mais il marche mal. **Ὁ παῖς σοφός ἐστιν, κακῶς δὲ βαίνει.**

5) Nous enseignons la philosophie bonnes gens et non aux premiers citoyens. **Τὴν φιλοσοφίαν διδάσκομεν τοὺς ἀγαθοὺς (ἀνθρώπους), καὶ οὐ τοὺς πρώτους πολίτας.**